

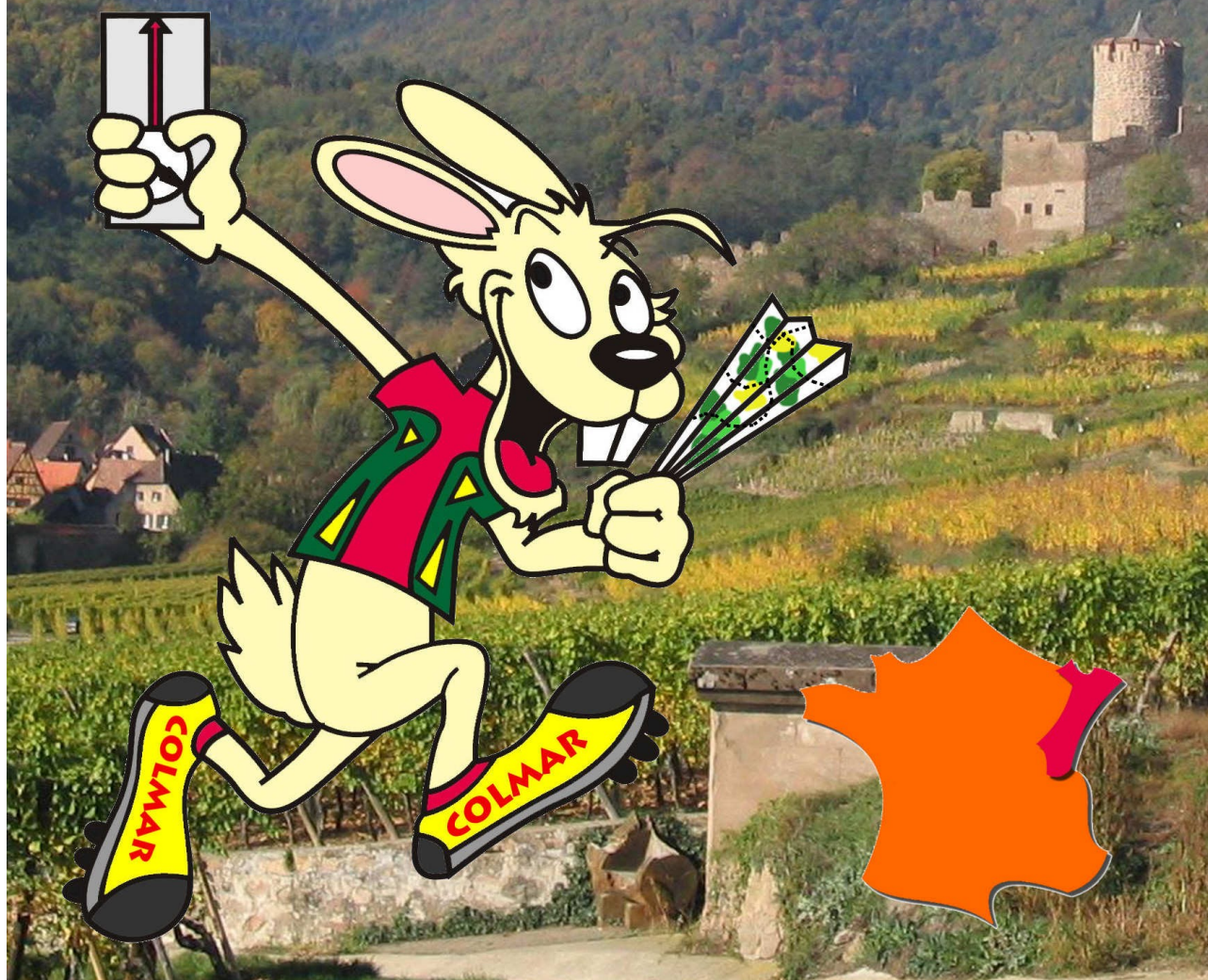
3e Pâques en Alsace

11,12 & 13 avril 2009

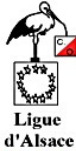
KAYSERSBERG

www.paques2009.cocolmar.fr

Invitation



11 - 12 - 13 avril 2009 : 3 Jours " Pâques en Alsace 2009 "Welcome to the International event: "Easter in ALSACE"
Herzlich willkommen am 3 Tage - OL "Ostern im Elsass"



Le CO Colmar vous invite à la 3^{ème} édition des 3 Jours de Pâques en Alsace et vous propose pour cette occasion 3 nouvelles cartes autour de Kaisersberg.

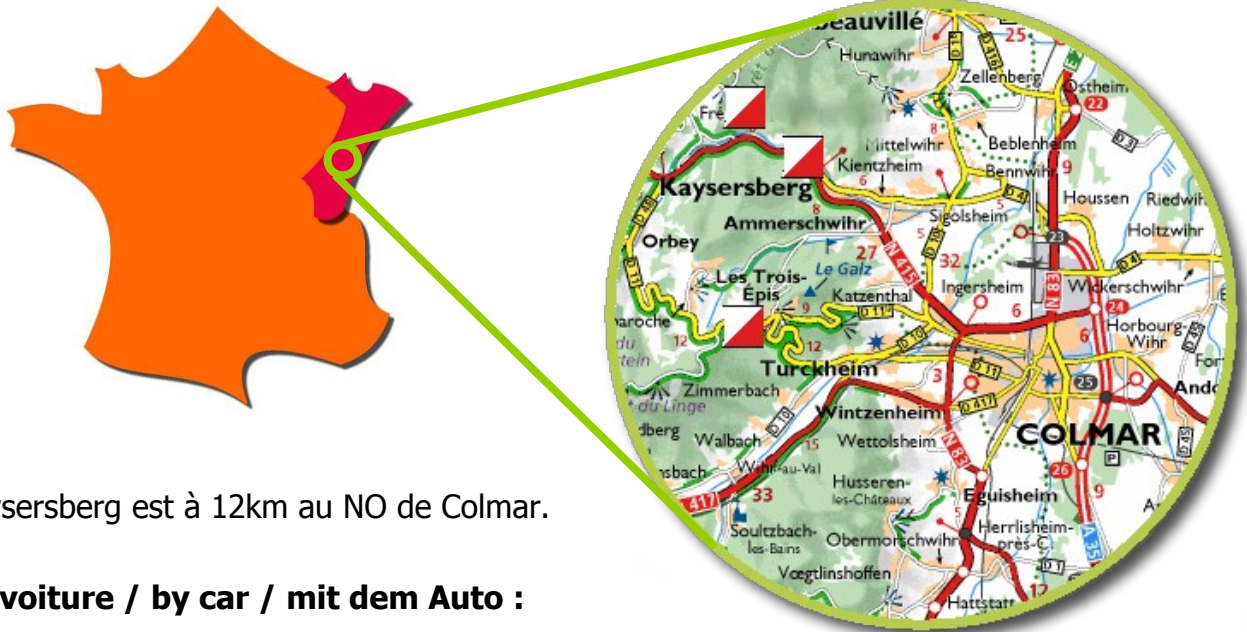
Localisation

CO Colmar welcomes you to the 3rd edition of the 3 Days "Easter in Alsace" event and gives you the opportunity to experience 3 new orienteering maps around Kaisersberg.

Location

Der CO Colmar lädt Sie ein, in der 3. Auflage der 3 Tage von Ostern im Elsass und bietet Ihnen für diese Gelegenheit 3 neue Karten von Kaisersberg.

Standort



Kaisersberg est à 12km au NO de Colmar.

En voiture / by car / mit dem Auto :

Autoroute A35 - Sortie Colmar Nord direction «St Dié par le col» - D 415
D 415 : Nancy - St Dié – Col du Bonhomme.
Fléchage aux entrées de Kaisersberg.

En train / by train / mit dem Zug :

Gare SNCF de Colmar puis correspondance en bus
Colmar railway station and then take the bus
Bahnhof Colmar und dann mit dem Bus

En avion / by plane / mit dem Flugzeug :

Aéroports Strasbourg – Entzheim ou Mulhouse – Bâle

Contact

Club d'Orientation de Colmar
Corinne MEYER
16 rue des Lilas
68770 AMMERSCHWIHR
FRANCE

Tel : + 33 3 89 47 17 55
@ : paques2009@cocolmar.fr



Accueil

Le centre de course – CC- est :

Reception

The Event Center is located at :

Empfang

Wettkampfbereich – WKZ- :

Salle des sports et des fêtes de Kaisersberg

Heures d'ouverture

Vendredi 10 avril de 14h à 19h
Samedi 11 avril de 9h à 19h

Parking

Vous utiliserez les parkings publics de Kaisersberg en payant à l'horodateur lors de votre premier stationnement. La mention « CO Pâques en Alsace » que vous inscrirez sur ce ticket de parking placé derrière votre pare brise vous dispensera de payer les jours suivants.

Entraînement

Vendredi 10 avril à partir de 14h à Kaisersberg. Demander au CC

Compétitions

Trois compétitions individuelles avec classement général.

Samedi 11 avril – Classique

- 1er départ : 14h

Dimanche 12 avril – Classique

- 1er départ : 9h

Lundi 13 avril – départ en chasse

- 1er départ : 9h

J1 et J3 : déplacements à pied vers le départ (10 à 30mn de marche du CC)

J2 : aux Trois Epis à 10 km en voiture particulière ou bus de votre club. Pas de transport organisé. Covoiturage souhaité voir panneau d'affichage « covoiturage J2 » au CC pour les offres **et** demandes.

Fléchages des départs à partir du centre de course

Opening hours

Friday from 2 pm to 7pm
Saturday from 9 am to 7pm

Parking

Use the public parking spaces. The first day, buy the parking sticker, write on it "CO Pâques en Alsace" and leave it on the dashboard. Then it will be valid for the full week-end.

Training

Friday, April 10th at 2 pm

Races

Three individual races with combined results.

Saturday, April 11th – Classic

- first start: 2pm

Sunday, April 12th – Classic

- first start: 9am

Monday, April 13th – Chass start

- first start: 9am

Saturday and monday: start is around 10mn to 30mn by foot from the EC (Event Center).

Sunday : start is at 10km from the event center. There is no shuttle. Please see notice board at EC (Event Center) for lift-sharing (drivers **and** hitchhikers).

Every day signposting from the EC.

Öffnungszeiten

Freitag 10. April: 14H bis 19H
Samstag 11. April: 9H bis 19H

Parking

Benützen Sie die öffentlichen Parkplätze von Kb und bezahlen Sie das erste Mal . Schreiben Sie „CO Pâques en Alsace“ auf diesen Parkschein. Er gilt dann für die folgenden Tage.

Training

Freitag 10. April ab 14H in Kaisersberg. Erkundigung beim WKZ

Wettkampf

Drei individuelle Wettkämpfe mit Gesamtklassament

Samstag 11. April : Klassik

- 1° Start : 14H

Sonntag 12. April: Klassik

- 1° Start : 9H

Montag 13. April : Jagdstart

- 1° Start: 9H

Tag 1+3 Nur zu Fuss (10 - 30 min vom WKZ)

T2 : in Trois Epis, 10 km im Auto oder Bus eures Klubs. Kein organisierter Transport.

Mitfahren erwünscht, siehe Plakat „Covoiturage J2“ im WKZ für Angebote **und** Nachfrage.

Der Start ist immer ab dem WKZ beschildert.

Cartes	Maps	Karten
Echelle 1/10000 - Equidistance 5m - Relevés mars-avril 2008 réactualisé janvier 2009	Scales 1/10000 - Equidistance : 5m - Surveys : 2008	1/10000 - Equidistanz : 5m - Stand von April 2008 - Januar 2009
Récompenses	Prizes	Preise
Aux 3 premiers de chaque catégorie au classement général Souvenir à chaque participant	For the first three overall of each class. Souvenir for all competitors	Preise für die Erstplatziertes Gesamtklassements Souvenir für alle Teilnehmenden
Hébergement	Accommodation	Unterkunft
Pour tous renseignements, contactez les offices du tourisme (OT) de Kaysersberg, Colmar ou Ribeauvillé	For all inquiries please contact tourism offices (OT) of Colmar, Kaysersberg, or Ribeauvillé.	Über Unterkunftsmöglichkeiten informieren Sie sich bei den O.T von Kaysersberg, Colmar oder Ribeauvillé.

OT Vallée de Kaysersberg <http://www.kaysersberg.com/> + 33 3 89 71 30 11
OT de Colmar <http://www.ot-colmar.fr> + 33 3 89 20 68 92
OT Trois Epis <http://www.ot3epis.fr> +33 3 8949 8056
OT Ribeauvillé-Riquewihr <http://www.ribeauville-riquewihr.com> + 33 3 89 73 23 23

Tarifs et Paiement	Entry Fees and Payment	Startgeld
Inscription avant - before – vor dem : 25/01/2009:		
né 1991 et après / <i>born 1991 and after</i> :	1 jour/day/Tag = 11€	2 ou 3 jours = 22 €
né 1990 et avant / <i>born 1990 and before</i> :	1 jour/day/Tag = 17,50 €	2 ou 3 jours = 35 €
Inscription entre – between –zwischen 26/01 et – and – und 08/03/2009:		
né 1991 et après / <i>born 1991 and after</i> :	1 jour = 15€	2 ou 3 jours = 30 €
né 1990 et avant / <i>born 1990 and before</i> :	1 jour = 22,50 €	2 ou 3 jours = 45 €
Inscription après - after – nach dem : 08/03/09		
dans la limite des places disponibles / if availability / wenn freie Plätze:		
né 1991 et après / <i>born 1991 and after</i> :	1 jour = 20€	2 ou 3 jours = 40 €
né 1990 et avant / <i>born 1990 and before</i> :	1 jour = 25 €	2 ou 3 jours = 50 €
Location SI-card :	1 jour = 2 €	2 ou 3 jours = 4 €
Tarif spécial pour	special fee for	spezial Startgeld für
Circuit jalonné et Circuit « découverte de la CO » = réseau de postes à faire à pied ou à VTT	Novice Classes ("marked race" and "orienteering discover" race) Network of stations to be made by foot or by MTB.	Abgesteckte Strecke „Fähnli“ und Strecke "Entdeckung OL" zu Fuß oder mit dem MTB
Sans limite d'inscription !	No registration limit !	Ohne Grenzdatum !

Adulte 5 € / jour Enfant -18 ans : 3 € /jour

Engagements payables à la réservation en Euros	Entry fees must be paid in Euros (while registrating)	Startgeld ist bei der Reservierung in Euro zu zahlen
par chèque bancaire à l'ordre de	By bank check	per Bank Scheck
A l'ordre de « Club d'Orientation de Colmar »		
par virement	Mail transfert	Überweisung
Adresse postale de la banque :	CCM Bartholdi - 2 place de la Cathédrale - 68000 COLMAR - France	
	IBAN: FR76 1027 8032 0000 0687 3920 115	
	BIC: CMCIFR2A	
	account owner : Club d'orientation de Colmar	
Inscriptions sur formulaire	Entries On Entry forms	Anmeldungen auf Formular
Renvoyer le formulaire d'inscription accompagné du paiement à :	Send the registration to :	Das Einschreibungsformular zurückschicken, mit dem Startgeld an
Corinne MEYER - 16 rue des Lilas - F-68770 AMMERSCHWIHR - France		

Catégories et distances approximatives

D10	1999 et +	2 km	H10	1999 et +	2 km
D12	1997/1998	2 km	H12	1997/1998	2 km
D14	1995/1996	3 km	H14	1995/1996	4,5 km
D16	1993/1994	4,5 km	H16	1993/1994	6 km
D18	1991/1992	5,5 - 6 km	H18	1991/1992	7,5 km
D20	1989/1990	6,5 - 7 km	H20	1989/1990	8- 8,5 km
D20 Elite		7,5 km	H20 Elite		10 - 11 km
D21 A	1975/1989	7 km	H21 A	1975/1988	11 - 12 km
D21 B		4 km	H21 B		6 km
D21 Elite		8 - 8,5 km	H21 Elite		12 - 13 km
D35	1970/1974	5 - 6 km	H35	1970/1974	9 - 9,5 km
D35 B		4 km	H35 B		6 km
D40	1965/1969	5 km	H40	1964/1969	8 - 8,5 km
D45	1960/1964	4 km	H45	1960/1964	7,5 km
D50	1955/1959	3,5 km	H50	1955/1959	6,5 - 7 km
D55	1950/1954	3,5 km	H55	1950/1954	6 km
D60	1945/1949	3 km	H60	1945/1949	4 - 5 km
D65	1940/1944	3 km	H65	1940/1944	3,5 km
D70 & + 1939 et avant		2,5 km	H70 & + 1939 et avant		3 km
Parcours jalonné / Marked race / Fähnli					
Découverte CO/ Discovery of Orienteering / Entdeckung			Réseau de postes à faire à pied ou VTT / foot or MTB network / Netzstrecke		

Parcours jalonné et Découverte de la CO : inscription à faire d'avance mais encore possible le jour de la course en recopiant son parcours.

Registrations to Novice Classes ("marked race" and "orienteering discover" race) are still possible just before the start (hand-copy the race).

Fähnli und OL Entdeckung: Einschreibung im voraus aber noch möglich am Tag des Wettkampfs wenn Sie ihre Strecke kopieren.

RESERVE ORGANISATION

Posté le :

PÂQUES EN ALSACE 2009

Club d'Orientation de COLMAR

Inscriptions Entry / Anmeldung

CLUB / Verein
CONTACT/Leader NOM/Name
ADRESSE/Adress
PAYS/Country/Land
TEL
E-MAIL

N° FFCO
PRENOM

Envoyez ce bulletin à : **Corinne MEYER 16, rue des Lilas F- 68770 AMMERSCHWIHR France**
 E-mail : inscription@cocolmar.fr

	N° DE LICENCE	NOM et PRENOM	ANNEE DE NAISSANCE	H D	CATEGORIE	N° SPORT-IDENT	INDIV 1		INDIV 2		INDIV 3		
	LICENCE NUMBER		Birth / Jahr	M W			Class Kategorie	SI Card number	11/04/09	12/04/09	13/04/09	18 et -	19 et +
ex	1212	BLACK Jack	73	H	21C	46378		X		X		X	
1													
2													
3													
4													
5													
6													
7													
8													
9													
10													
TOTAL							€	€	€	€	TOTAL		€

TARIF en vigueur selon la DATE d'ENVOI de l'inscription :**Avant - before - vor dem : 25/01/2009:**

né 1991 et après / *born 1991 and after* : 1 jour/day/Tag = 11€ 2 ou 3 jours = 22 €
 né 1990 et avant / *born 1990 and before* : 1 jour/day/Tag = 17,50 € 2 ou 3 jours = 35 €

entre - between - zwischen le 26/01 et - and - und le 08/03/2009:

né 1991 et après / *born 1991 and after* : 1 jour = 15€ 2 ou 3 jours = 30 €
 né 1990 et avant / *born 1990 and before* : 1 jour = 22,50 € 2 ou 3 jours = 45 €

après - after - nach dem : 08/03/09

dans la limite des places disponibles / if availability / wenn freie Plätze :
 né 1991 et après / *born 1991 and after* : 1 jour = 20€ 2 ou 3 jours = 40 €
 né 1990 et avant / *born 1990 and before* : 1 jour = 25 € 2 ou 3 jours = 50 €

Location SI/card : 1 jour = 2 € 2 ou 3 jours = 4 €

TARIF SPECIAL seulement Circuit jalonné et circuit « découverte de la CO » (par jour - each day - pro Tag)

Qu'elle que soit la date d'inscription: Adulte 5 €/jour Enfant -18 ans : 3 €/jour

Règlement joint impérativement par chèque bancaire ou à faire parvenir sous 15 jours :

Ou par virement bancaire ou par mandat postal à l'ordre de / account owner "**Club d'Orientation de Colmar**"

Adresse postale de la banque : CCM Bartholdi 2 place de la Cathédrale 68000 COLMAR -France

IBAN: FR76 1027 8032 0000 0687 3920 115 BIC: CMCIFR2A

- Payment must be made free of charge : Entries not paid for within this time(15 days) will be cancelled